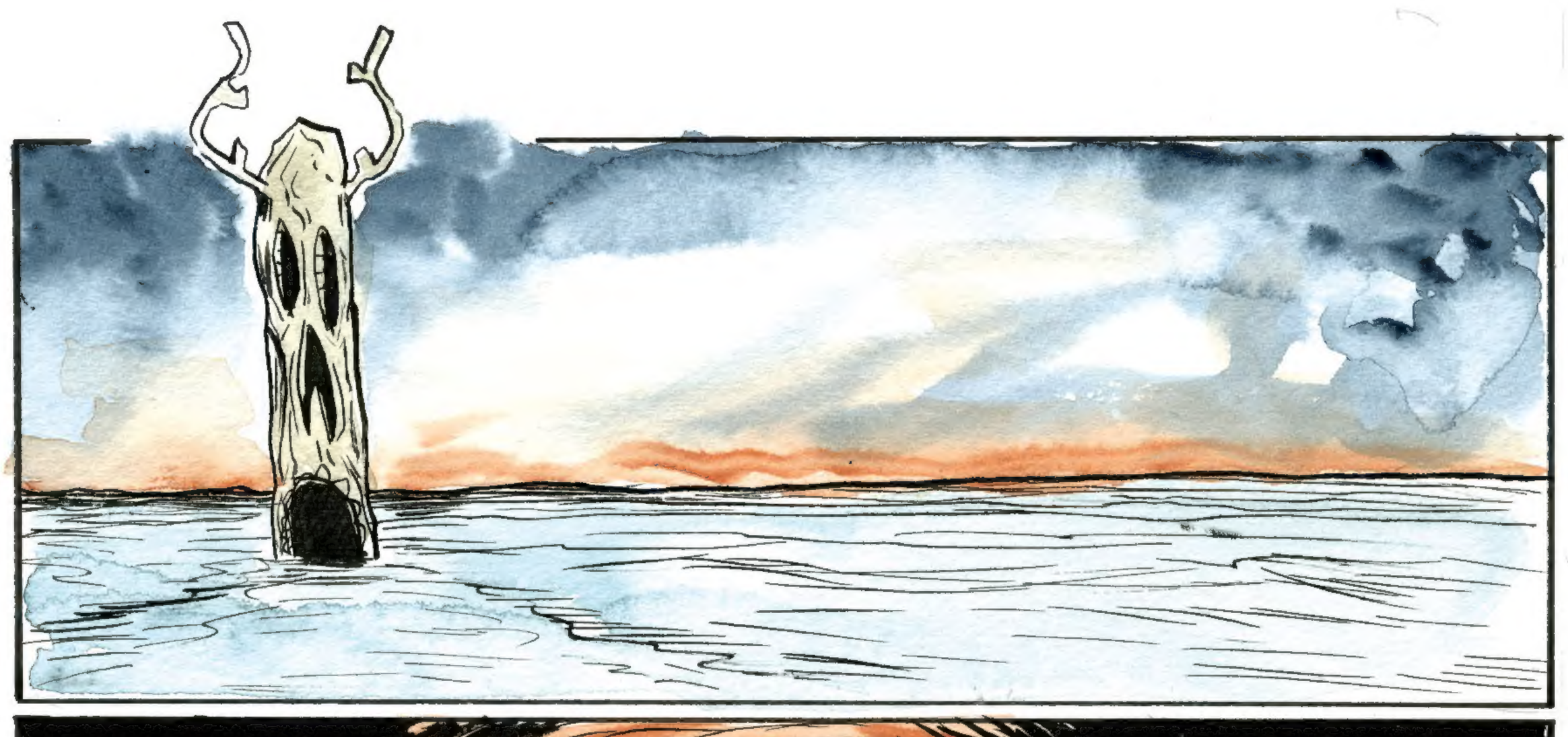
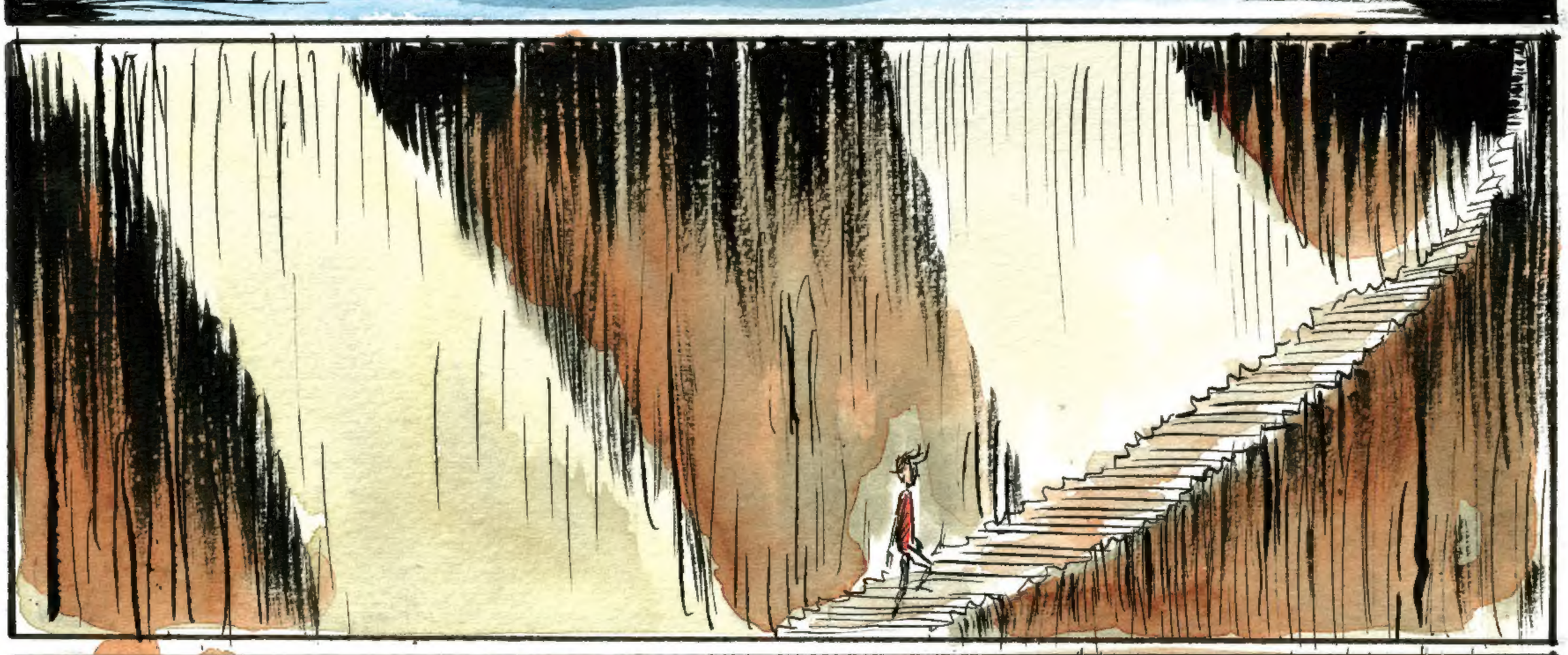
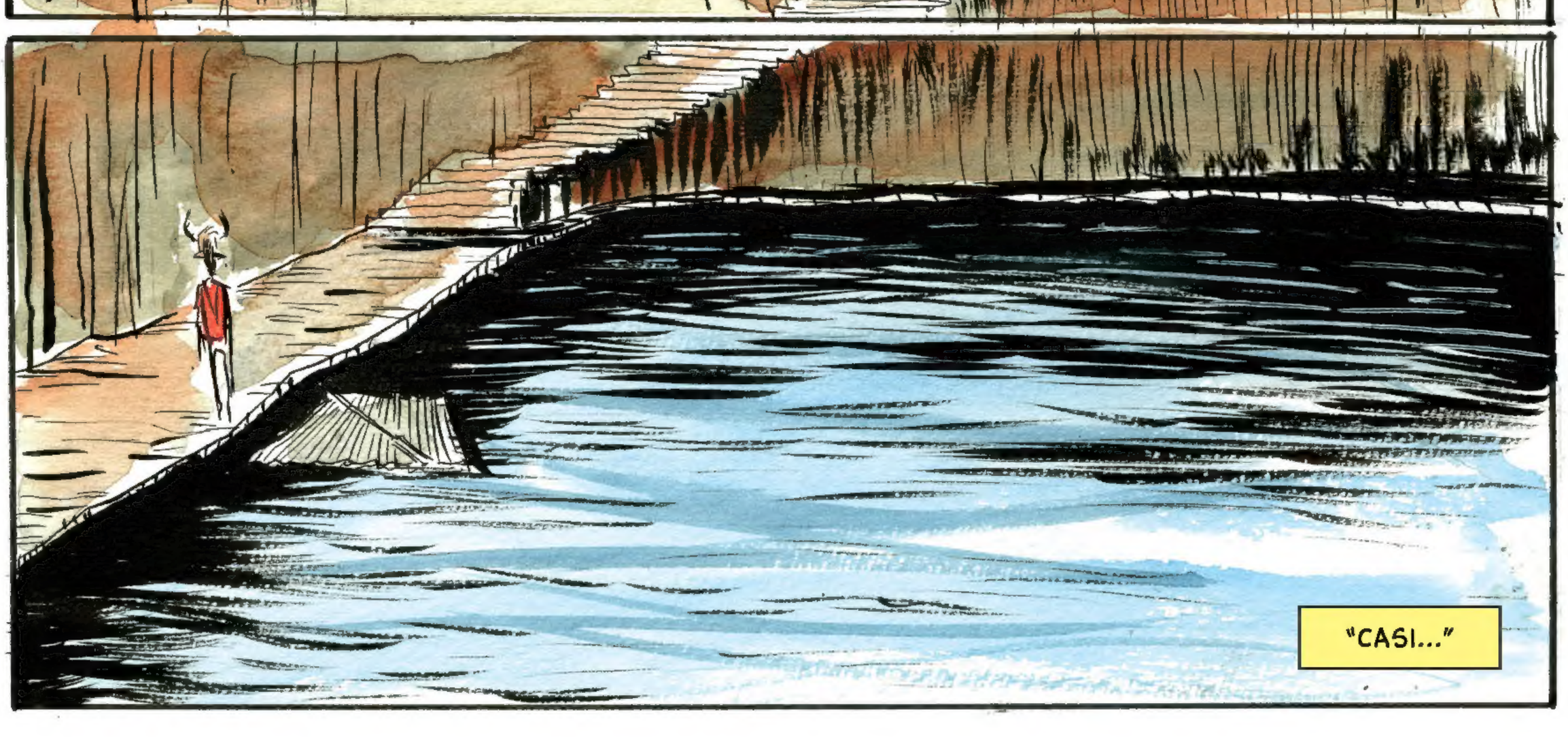
SWEET TOOTH
VERTIGO
JEFF LEMIRE
25 Nov '11
suggested for mature readers
vertigocomics.com






"CASI..."

...CASI LO TENGO...

¡YA ESTÁ!

ESTÁ--

NO LO SÉ...HA PERDIDO DEMASIADA SANGRE, Y HEMOS AGOTADO TODOS LOS SUMINISTROS DE ENFERMERÍA.

INFIRMARY

VAMOS, CARIÑO...

"...SOLO AGUANTA"

SIGUE VIVO. SINGH PUDO SACAR LA BALA, PERO APENAS SE MANTIENE... NECESITA SANGRE.

LA MÍA... LE DARÉ LA MÍA.

NO ES TAN SENCILLO.

NO TENEMOS NI IDEA DE QUÉ TIPO DE SANGRE TIENE... NUESTRA ÚNICA OPCIÓN ES QUE UNO DE NOSOTROS SEA O NEGATIVO... UN DONANTE UNIVERSAL

YO SOY A NEGATIVO, ESO NO ES BUENO... ¿ALGUIEN DE VOSOTROS SABE SU TIPO DE SANGRE?

YO SOY B ALGO, CREO...

YO--

YO SOY O NEGATIVO--

¿FUNCIONARÁ?

DEBERÍA...

"...SOLO ESPERO QUE NO LLEGUEMOS YA DEMASIADO TARDE."

¿HOLA?

¿HAY ALGUIEN AHÍ?

¡OH!

QUÉ TAL, SOCIO... ¿POR QUÉ HAS TARDADO TANTO?

BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!

¡OH, DIOS!
¡URRK!
¡AY! ¿¡QU-QUÉ ESTÁ PASANDO!?
BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!
ME LO TEMÍA...DEBE SER SU SANGRE HÍBRIDA...¡CREO QUE ESTÁ RECHAZANDO LA TRANSFUSIÓN!
¡VAMOS, SR. JEPPERD! VÁMONOS... SALGAMOS DE AQUÍ Y VOLVAMOS A LA PRESA CON LA SRTA. LUCY Y WENDY Y BECKY Y EL RESTO.
NO PUEDO. SOLO DOS DE NOSOTROS PUEDEN SALIR DE AQUÍ. O TÚ Y YO...
...O BUDDY Y YO...MI VERDADERO HIJO.
Y NO PUEDO ELEGIR ENTRE VOSOTROS... NO OTRA VEZ. ASÍ QUE TIENES QUE HACERLO TÚ, CHICO.

NO--NO ENTIENDO.

LO QUE QUIERE DECIR, PEQUEÑO MONSTRUO...

ES QUE TIENES QUE MATARLO, ASÍ TÚ Y BUDDY PODRÉIS SALIR.

OBSERVA, SOLO HAY DOS PUERTAS, Y VOSOTROS SOIS TRES...

NO TIENES OTRA OPCIÓN. SON LAS REGLAS.

ESTÁ TAN DÉ-BIL...LO ESTAMOS PERDIENDO.

TIENE QUE HABER ALGO QUE PODAMOS HACER...¿ALGO QUE PODAMOS PROBAR?

¿¡QUÉ!? ¿¡QUÉ SE SU-PONE QUE DEBO HACER!?

¡ASÍ NO ES COMO SE SUPONE QUE DEBE SUCE-DER! DEBO MANTENER AL NIÑO SEGURO...¡Y LLEVARLO AL NORTE!

¡QUIERES CERRAR LA PUTA BOCA SOBRE ALASKA Y TUS PROFECÍAS DE MIERDA DURANTE CINCO MINUTOS Y PENSAR!

BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!

SU FISIOLOGÍA HÍBRIDA ES UN MISTERIO. NO ACEPTARÁ SANGRE HUMANA. Y NOSOTROS--

A MENOS QUE...

BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!

YO LO HARÉ...TOMAD MI SANGRE.

BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!

ESTÁ BIEN, CHICO. DIOS NO SE ENFADARÁ CONTIGO...

ES LO QUE DIOS QUIERE...

¡NO! ¡NO PUEDO!

¡NO PUEDO IR POR AHÍ SIN TI! ¡TE NECESITO!

ESTO PUEDE QUE DUELA UN POCO...

¡AY!

BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEP!

ESCÚCHAME... ¡ESTARÁS BIEN SIN MÍ! SÉ QUE PIENSAS QUE NO ERES LO SUFICIENTEMENTE FUERTE, PERO LO ERES.

NECESITO QUE HAGAS ESTO. Y NECESITO QUE CUIDES DE MI HIJO POR MÍ.

¿FUNCIONA?

N-NO ESTOY SEGURO AÚN...

¡NO PUEDO!

ESTÁ BIEN, GUS...

VINE PARA AYUDARTE.

SÉ QUE ESTÁS ASUSTADO... PERO TODO SALDRÁ BIEN.

ESTAREMOS BIEN SI NOS MANTENEMOS UNIDOS

OOOH... ¿NO ES ADORABLE?

¡CÁLLATE! ¡ESTO NO TIENE NADA QUE VER CONTIGO!

ESTÁ BIEN, GUS...TODO SALDRÁ BIEN... LO PROMETO

ADELANTE CHICO... HAZLO.

¡¡AH!!

ADIÓS, SR. JEEPERD.

¡SFFFFFFFFFFFFFF!

¡SR. JEPPERD!

¡OH! ESPERA, TE TENGO...

TODO VA A SALIR BIEN...

SE ESTÁ ESTABILIZANDO...

CREO-- CREO QUE LO CONSEGUIRÁ...

¿CÓMO ESTÁ?

ESTÁ DURMIENDO. TIENE QUE DESCANSAR.

...

MUY BIEN, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

HEMOS ESTADO HABLANDO, JEPPERD...Y TODOS HEMOS TOMADO UNA DECISIÓN.

QUEREMOS QUEDARNOS.

ENTONCES, TÚ ELIGES... O ACABAS CON ESTA LOCURA QUE TIENES CON WALTER, ACABAS CON LAS ACUSACIONES Y LOS ATAQUES...

Y DEJAMOS DE CORRER, PERMANECEMOS AQUÍ...*O TE VAS.*

¡NO ME DIGAS QUE REALMENTE CREES A ESTA RATA!

ESTA ES MI CASA. OS DI LA BIENVENIDA A TODOS... PERO TU COMPORTAMIENTO HA SIDO--

WALTER, POR FAVOR.

JEPPERD, ESTO NO SE TRATA SOLO DE WALTER... ***NOSOTROS*** LO DECIDIMOS. ***TODOS*** COINCIDIMOS. ESTAMOS CANSADOS DE CORRER.

¡ESTO NO ES LO QUE ACORDAMOS! ¡TENEMOS QUE SEGUIR HACIA ALASKA!

¿¡PARA QUÉ!?

¡¿ASÍ QUE USTED VA A DESCUBRIR EL "GRAN SECRETO" QUE NOS CURARÁ A TODOS EN EL ÚLTIMO MINUTO?! ESO NO VA A SUCEDER.

DE TODOS MODOS, ESTAMOS VIVIENDO UN TIEMPO PRESTADO. ESTOS NIÑOS SON EL FUTURO AHORA... NO NOSOTROS.

LO IMPORTANTE ES ***MANTENERLOS*** A SALVO...Y ESTE ES EL LUGAR MÁS SEGURO QUE ***VAMOS A ENCONTRAR.***

ELLA TIENE RAZÓN, JEPPERD. PASÉ TODA MI INFANCIA CORRIENDO Y ENCONDIÉNDOME... ***Y COSAS PEORES.*** NO QUIERO QUE ESTOS CHICOS CREZCAN ASÍ.

ESTO ES COSA TUYA. HAS ESTADO MANIPULANDO TODO ESTE ASUNTO DESDE EL MOMENTO EN EL QUE LLEGAMOS AQUÍ... TRATANDO DE DESHACERTE DE MÍ, ¿VERDAD?

¡CUÁNTAS VECES TENGO QUE DECÍRTELO, YO ***NO DISPARÉ AL MUCHACHO!***

QUIERO DECIR, MÍRAME...Y PARA QUE CONSTE, ¡FUISTE TÚ EL QUE ME ATACÓ!

¡MALDITA SEA, ESTOY CANSADO DE TUS MENTIRAS! CUÉNTALES LA VERDAD, ¡AHORA!

JEPPERD, POR FAVOR, YA HEMOS PASADO POR ESTO, YO--

¡FUERA DE MI CAMINO!

¡TÚ INTENTASTE MATARLO, GUSANO!

¡JEPPERD! ¡DÉJALO!

¡URRK!

YA BASTA.

SUÉLTALO.

REALMENTE TE HA NUBLADO LA CABEZA, ¿VERDAD?

NO SE TRATA DE WALTER...

DONDE QUIERA QUE VAYAS, EL DOLOR Y LA MISERIA PARECEN SEGUIRTE.

PUES BIEN, NO VOY A CONTINUAR CON ESTO. YA NO SERÉ PARTE DE TU VIOLENCIA. Y TAMPOCO VOY A DEJAR QUE ESTOS NIÑOS SE INFECTEN POR ELLA.

¡SIN MI "VIOLENCIA" TODOS VOSOTROS HABRÍAIS MUERTO HACE TIEMPO!

SI QUIERES QUE ME LARGUE, ME LARGARÉ. PERO NO ME IRÉ SIN EL CHICO.

NO PERMITIRÉ QUE TE LLEVES NINGÚN NIÑO A LA FUERZA. ELLOS SE QUEDAN AQUÍ DONDE ESTÁN SEGUROS... ***TODOS.***

VAS A TENER QUE MATARME SI QUIERES QUE ME VAYA.

CHAK!

...

ESTO NO HA TERMINADO.

SÍ...SE ACABÓ.

SLAM!

JEPPERD, ¡ESPERA!

¿QUÉ QUIERES, SINGH?

MIRA, ES OBVIO QUE NO PUEDES QUEDARTE AQUÍ. Y ESTÁ CLARO QUE LOS DEMÁS NO VAN A VENIR DE NINGUNA MANERA...

PERO HAY QUE SEGUIR ADELANTE. GUS QUIERE IR AL NORTE... TENEMOS QUE LLEVARLO ALLÍ.

PASARÁN SEMANAS ANTES DE QUE PUEDA MOVERSE, ¿CÓMO--

DÉJAME ESO A MÍ.

ESCUCHA, VE A NUESTRO ANTIGUO CAMPAMENTO. ESPERA ALLÍ. CUANDO EL CHICO ESTÉ LISTO, COGERÉ LOS SUMINISTROS QUE PUEDA Y NOS ENCONTRAREMOS ALLÍ.

NO. DE NINGUNA MANERA TE CONFIARÉ EL CHICO.

MIRA, SÉ LO QUE HE HECHO--

NADA DE ESO IMPORTA AHORA. ¿NO TE DAS CUENTA?

SABES QUE HARÍA CUALQUIER COSA POR LLEVARLO A ALASKA...*LO SABES*...

LUCY TENÍA RAZÓN... ***NOSOTROS*** NO IMPORTAMOS YA...SOLO ÉL...

NO IMPORTA CÓMO, ÉL ***DEBE*** LLEGAR A ALASKA. TÚ Y YO SOMOS TODO LO QUE TIENE AHORA.

VE. CUANDO EL CHICO ESTÉ PREPARADO NOS ENCONTRAREMOS EN EL CAM-PAMENTO.

SI ALGO LE PASARA--

NO PASARÁ. AHORA TENDRÁS QUE CONFIAR EN MÍ.

"LUCY Y EL RESTO HAN TOMADO UNA DECISIÓN. NO HAY NADA QUE TÚ O YO PODAMOS HACER PARA CAMBIARLA. ESTAMOS SOLOS EN ESTO."

"LLEGAR A ALASKA NO SERÁ FÁCIL, Y EL POBRE MUCHACHO YA HA PASADO POR MUCHAS COSAS..."

"PERO SU VERDADERO VIAJE NO HA HECHO MÁS QUE EMPEZAR."

"ASÍ QUE VETE. ALÉJATE DE LAS CÁMARAS DE WALTER Y DE LOS HOMBRES DE HAGGARTY. Y LO MÁS IMPORTANTE, ***SOBREVIVE.***"

"LUCY TENÍA RAZÓN, JEPPERD... ERES UN HOMBRE PELIGROSO. PERO SIN ALGUIEN COMO TÚ...GUS NUNCA LLEGARÁ ALLÍ CON VIDA."

GGRRRRRRRRR!

ARF-ARF!

ESO ES... ESO ES, CHICOS...

GRRRR

TENÉIS YA SU RASTRO, ¿VERDAD?

TE LO DIJE, ***BUDDY***...ERA SOLO CUESTIÓN DE TIEMPO QUE ENCONTRÁRAMOS A TU ***PAPI***...

SNIFF! SNIFF!

SNIFF! SNIFF!

FIN DEL LIBRO 4

STORY AND ART: JEFF LEMIRE COLORS: JEFF LEMIRE AND JOSE VILLARRUBIA LETTERING: PAT BROSSEAU
COVER: JEFF LEMIRE EDITOR: MARK DOYLE SWEET TOOTH CREATED BY JEFF LEMIRE

TRADUMAQUETA: CANTAVRO

HOWTOARSENIOLUPIN